

F**Feuillet de montage du kit de relayage brûleurs**

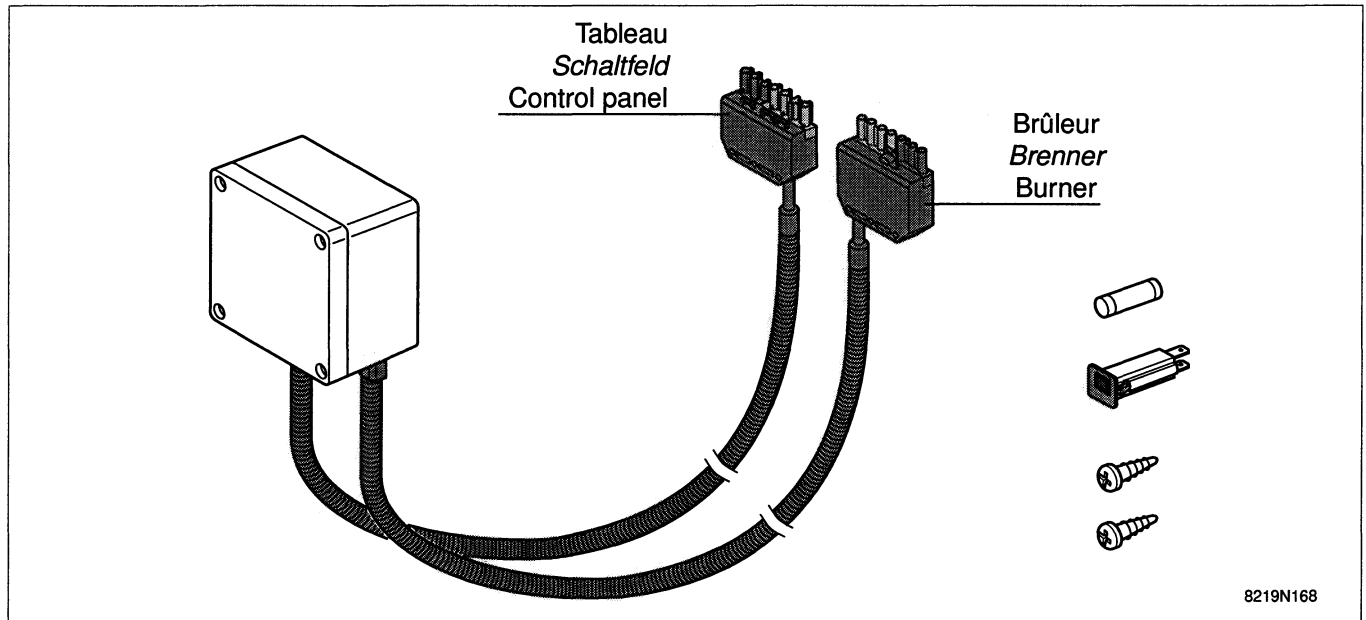
Colis BP 51

D**Montage des Brenner-Relaissatzes**

Kolli BP 51

GB**Mounting of the burner relaying-kit**

Box BP 51

**F**

Le kit de relayage permet la commande d'un brûleur monophasé dont les caractéristiques sont supérieures aux valeurs admissibles par les tableaux de commande, soit :

- courant d'appel > 16 A ou
- P > 450 W (ou 1/2 Ch mécanique, ou
- I > 2 A cos $\varphi = 0,7$

- A l'aide des 2 vis livrées, monter le boîtier sur le panneau avant de la chaudière après avoir percé deux trous $\varnothing 3,2$.
- Remplacer le fusible ou le disjoncteur du tableau par le fusible ou le disjoncteur 10 A livré (selon le tableau).
- Brancher le connecteur 7 plots femelle du kit de relayage sur le connecteur 7 plots mâle en provenance du tableau.
- Brancher le connecteur 7 plots mâle sur le brûleur.

D

Überschreitet die Anschluß-Leistung des 230 V-Gebläsebrenners, die über das Schaltfeld zulässige Leistung von :

- Anlaufstromstärke > 16 A, oder
- Leistung > 450 W (oder 1/2 P.S. Motor), oder
- Stromstärke > 2 A cos $\varphi = 0,7$

muß der Brenner über den Kraftrelais-Satz angeschlossen werden.

- Zwei Löcher $\varnothing 3,2$ in die Kesselvorderwand bohren und das Gehäuse mittels den 2 mitgelieferten Schrauben darauf befestigen.
- Je nach Schaltfeld, Sicherung oder Leistungsschalter des Schaltfeldes durch die mitgelieferte Sicherung oder durch den 10 A Leistungsschalter ersetzen.
- 7-poliges Buchsenteil vom Brenner-Relaissatz kommend mit Gegenstecker vom Schaltfeld zusammenstecken.
- 7-poligen Stecker vom Brenner-Relaissatz kommend am Brenner aufstecken.

GB

If the electrical characteristics of the burner exceed the following values admitted by the control panels :

- inrush current > 16 A, or
- P > 450 W (or 1/2 cont. hp.) or
- I > 2 A cos $\varphi = 0,7$

the burner controls must be relayed with the burner relaying kit.

- Mount the casing on the boiler front panel by using the 2 screws delivered, after having bored two holes of $\varnothing 3,2$.
- Replace the fuse or the circuit breaker of the control panel by the 10 A fuse or circuit breaker delivered (according to the control panel type).
- Connect the 7-pin socket of the relay-kit on the boiler control panel.
- Connect the 7-pin plug on the burner.

NL**Montage-handleiding
voor relaiskit brander**

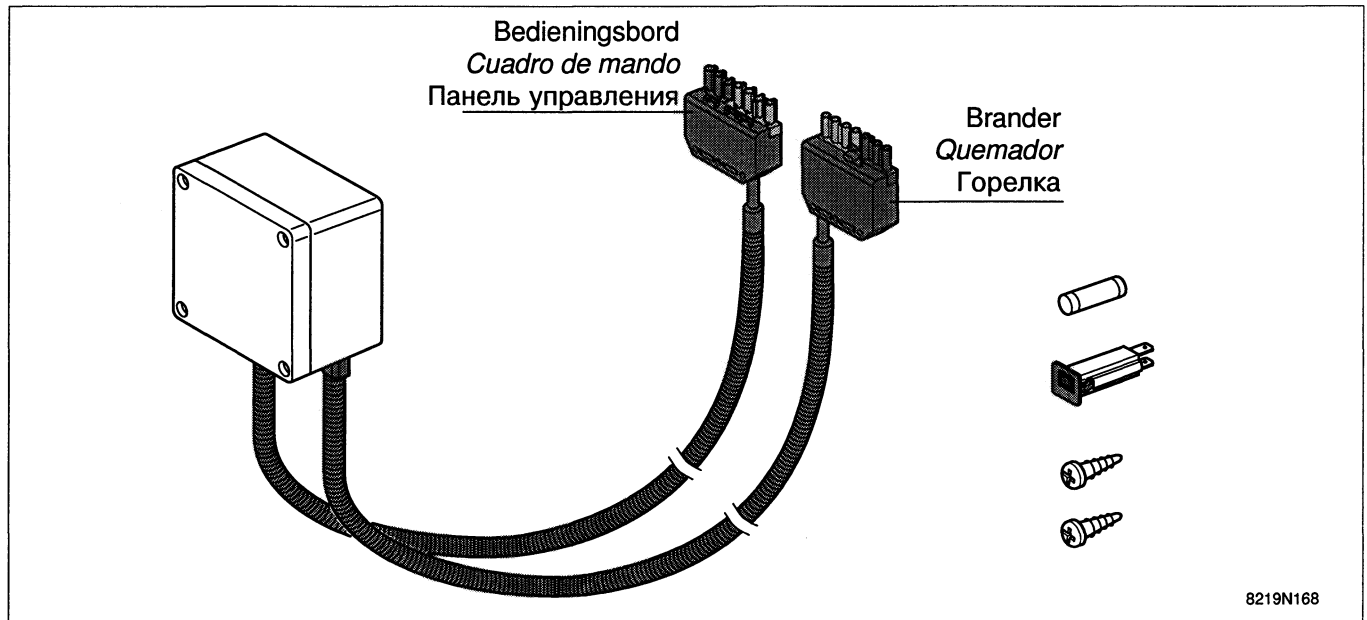
Colli BP 51

E**Montaje del kit de relé
del quemador**

Bulto BP 51

R**Монтаж релейного
комплекта для горелок**

Упаковка BP 51

**NL**

Met de relais-kit kan een monofasige brander worden gestuurd waarvan de kenmerken hoger liggen dan de waardes toegelaten door het bedieningsbord, d.w.z. :

- aanloopstroom > 16 A of
- P > 450 W (of 1/2 Pk), of
- I > 2 A cos φ = 0,7

- Monteer het kastje vooraan op het bedieningspaneel van de ketel met behulp van de 2 geleverde schroeven. Boor daarvoor eerst twee gaten ø 3,2.
- Vervang de zekering of de disjontor van het bedieningsbord door de zekering of disjontor 10 A, geleverd (in functie van het bedieningsbord).
- Sluit de 7-polige vrouwelijke stekker van de relais-kit aan op de mannelijke 7-polige stekker die van het bedieningsbord komt.
- Sluit de 7-polige mannelijke stekker aan op de brander.

E

Si las características eléctricas del quemador sobrepasan los siguientes valores admitidos por los cuadros de mando:

- corriente de inicio > 16 A o
- P > 450 W (ó 0,5 CV mecánico), o
- I > 2 A cos φ = 0,7

hay que sustituir el mando del quemador por el kit de relé del quemador.

- Montar la caja en el panel delantero de la caldera utilizando los 2 tornillos suministrados, después de taladrar dos agujeros de ø 3,2.
- Reemplazar el fusible o el disyuntor del cuadro (por el fusible o por el disyuntor de 10 A suministrado según el tipo de cuadro de mando).
- Conectar el conector hembra de 7 contactos del kit de relé en el cuadro de mando de la caldera.
- Conectar el conector macho de 7 contactos en el quemador.

R

Релейный комплект позволяет управлять монофазной горелкой, характеристики которой выше значений, допустимых для панелей управления, а именно:

- пусковой ток > 16 А или
- P > 450 W (или 1/2 л.с.), или
- I > 2 A cos φ = 0,7

- С помощью двух винтов, входящих в комплект поставки, установите коробку на передней стенке котла, просверлив для этого два отверстия ø 3,2 мм.
- Замените плавкий предохранитель или защитный выключатель панели управления плавким предохранителем или защитным выключателем на 10 А, входящими в комплект поставки в соответствии с панелью.
- Подсоедините 7-контактную розетку соединителя релейного комплекта к 7-контактному штекеру панели управления.
- Подсоедините 7-контактный штекер соединителя к горелке.